

también la influencia de san Francisco, lo que permite al lector entrever la intención continua del historiador de conectar en su discurso la obra del *poverello de Assisi* con los menores, rompiendo así con una historiografía que ha tendido a subrayar una fuerte dicotomía entre Francisco y los menores.

Nos encontramos ante un volumen con un importante valor historiográfico, en el que Evangelisti demuestra un alto grado de erudición, fruto de un indudable control de la materia que se combina con su magistral dominio de los conceptos y de una gran va-

riedad de fuentes primarias y bibliografía. La alta complejidad de su discurso permite un diálogo científico de alto nivel, a la vez que su lectura aporta numerosos elementos de reflexión a todos aquellos preocupados por la historia de san Francisco, el movimiento de los menores, las cruzadas y, en general, a todos aquellos interesados en las relaciones entre el mundo cristiano y el mundo musulmán en el Mediterráneo oriental durante los siglos medievales.

Marina TORRES TRIMÁLLEZ
Universidad de Cantabria

Mercedes GARCÍA-ARENAL / Gerard WIEGERS (eds.)

Polemical encounters: Christians, Jews, and Muslims in Iberia and Beyond

The Pennsylvania State University Press, University Park 2019, 430 pp.

Una de las características principales que definen el ámbito cultural de la península ibérica durante los siglos medievales es la diversidad religiosa de sus habitantes. El territorio ibérico se encontraba dividido en regiones bajo diferentes poderes islámicos o cristianos, con presencia de minorías cristianas, judías y musulmanas. En este aspecto la realidad política, social y cultural de la España medieval se diferencia fundamentalmente de otras regiones de Europa. Sin embargo, la coexistencia de las tres religiones abrahámicas no suponía la convivencia o la tolerancia de las minorías o de los otros grupos en un sentido contemporáneo. Las diferencias entre las tres religiones se discutían públicamente a través de encuentros entre eruditos de una u otra fe o a través de obras polémicas, que buscaban tanto demostrar la falsedad de las afirmaciones del credo que se atacaba y la veracidad de las del propio credo como de establecer fronteras definidas para lo que

suponía formar parte de alguno de los tres grupos. Estos encuentros polémicos no se confinaron solo a ámbitos intelectuales, sino que calaron en una cultura continuamente implicada en el debate, una cultura polémica que superó también las fronteras geográficas de la península ibérica.

El libro editado por Mercedes García-Arenal y Gerard Wieggers es una obra colectiva, escrita en inglés, que estudia los productos de la cultura polémica del mundo ibérico de los siglos medievales y modernos. Los capítulos, cada uno obra de un autor diferente, se agrupan en tres partes separadas por fronteras espaciales y temporales.

La primera parte del libro tiene por título «The Medieval Iberian World» y está formada por cuatro capítulos que se focalizan en las obras polémicas que surgen de la interacción entre las tres religiones en la península ibérica, desde el siglo XII hasta las primeras décadas del siglo XV. El prime-

ro lo dedica Thomas E. Burman, director del Instituto Medieval de la Universidad de Notre Dame, en Indiana, al *Tatblith al-wahdaniyah*, un libro escrito en árabe que busca demostrar que Jesucristo es el Mesías prometido en la Biblia hebrea. El libro, por la relación de sus contenidos con obras apologeticas de la orden dominica, se entiende como parte del propósito misionero que los dominicos dirigieron hacia las zonas de dominación islámica. El segundo capítulo, de Antoni Biosca i Bas y Óscar de la Cruz, profesores de las Universidades de Alicante y Barcelona respectivamente, analizan los *Fragmenta Alcoranica Latina*, es decir, las citas del Corán que se encuentran en obras latinas. Los autores se centran en las referencias al Corán en la literatura polémica cristiana y en sus variaciones según la traducción: algunas citas están tomadas de traducciones anteriores del Corán o de obras polémicas anteriores, otras son traducciones realizadas por los propios autores de las obras polémicas y algunas, incluso, son completamente ficticias. Siguiendo el análisis de las citas coránicas, se quiere descubrir cómo los escritores polémicos pudieron haber utilizado la escritura sagrada del islam para la consecución de sus objetivos polémicos. El tercer capítulo, escrito por Mónica Colominas Aparicio, investigadora del Instituto Max Planck de Historia de la Ciencia, se centra en la literatura dirigida a impedir conversiones del judaísmo al islam y viceversa en territorio bajo control cristiano. A pesar de las prohibiciones de esta práctica, las conversiones entre el islam y el judaísmo no fueron tan infrecuentes y dieron lugar a obras polémicas destinadas a atacar la otra fe para que los cambios de religión no desestabilizaran la comunidad. El último capítulo de esta parte tiene por autora a Linda G. Jones, investigadora de la Universidad Pompeu Fabra, y estudia las estrategias utilizadas por

Vicente Ferrer en la predicación y cómo su discurso y los recursos retóricos que emplea cambian según si el público al que se dirige está formado únicamente por cristianos o si también cuenta con asistencia de judíos o musulmanes.

La segunda parte, titulada «Around the Forced Conversions», se compone de cinco capítulos dedicados al estudio de las obras que ven la luz en el momento en el que las persecuciones, las conversiones más o menos forzadas y las expulsiones marcan las dinámicas de la coexistencia y el debate que resulta de ello. El primer capítulo, centrado en los polemistas judíos anticristianos que quieren responder a la creciente amenaza sobre la población judía tras los disturbios de 1391 y al discurso favorable a las expulsiones, tiene por autor a Daniel J. Lasker, profesor emérito en la Universidad Ben-Gurion del Néguev. El autor concluye que los acontecimientos no tienen un impacto muy grande en los argumentos aducidos por estos polemistas, que son muy similares a los empleados por autores precedentes. El capítulo de Davide Scotto, investigador postdoctoral en la Universidad de Turingia, se centra en la *Católica Impugnación* de Hernando de Talavera, dirigida a los conversos del judaísmo que seguían los preceptos de la ley de Moisés y defendían su validez incluso tras la conversión al catolicismo. Talavera sigue la argumentación de las cartas de san Pablo para demostrar que la ley mosaica ha sido superada y carga contra los judíos por seguir manteniéndolas. Los tres últimos capítulos de esta parte se centran en la situación de los musulmanes y moriscos. Mercedes García-Arenal, investigadora principal en el CSIC del proyecto cuyo fruto es el presente libro, dirige su atención a la agresiva estrategia seguida por Martín de Figuerola en la segunda mitad del siglo XVI para la conversión o expulsión de los musulmanes en la Corona

de Aragón. Borja Franco Llopis, investigador en la UNED, analiza la utilización de material visual, como es el caso del arte, por los dominicos, mercedarios y jesuitas con el objetivo de evangelizar a conversos y moriscos, así como las diferencias de estrategia entre estas tres órdenes religiosas. Por último, Pieter Sjoerd van Koningsveld, profesor emérito de la Universidad de Leiden, y Gerard Wiegers, profesor de estudios religiosos en la Universidad de Amsterdam, dedican un capítulo a los *Plomos del Sacromonte*, libros de origen morisco que causaron polémica a principios del siglo XVI, ya que contenían una historia en árabe de la vida de Jesucristo influenciada por la doctrina islámica. El capítulo de los *Plomos* aporta además una transcripción y traducción de la «Historia de las maravillosas cualidades de nuestro señor Jesús y su madre la Virgen María», contenida en uno de los libros.

La tercera parte está denominada «Mediterranean and European Transfers» y analiza la expansión de la cultura polémica hispánica más allá de la península ibérica, con la dispersión de sus protagonistas a otros territorios por las expulsiones o por el afán misionero. En el primero de sus cuatro capítulos, Ryan Szpiech, profesor de la Universidad de Michigan, analiza el papel que el cautiverio en tierras de infieles tiene en la literatura polémica cristiana y musulmana: cómo unos y otros interpretaban el cautiverio dentro de sus propósitos evangelizadores, siguiendo el caso de Ramon Llull (c. 1232-c. 1316). John Dagenais, profesor de literatura medieval en la Universidad de California en Los Ángeles, centra su capítulo en el mismo contexto geográfico mediterráneo, pero se centra en la figura y obra del enigmático fray Anselmo Turmeda (1355-1423), también conocido por el nombre de Abd-Allah tras su conversión al islam. Dagenais analiza el *Libre de bons amonestaments*, una obra que,

a pesar de ser escrita tras la conversión de Turmeda al islam, enseña aspectos básicos de la fe cristiana y tuvo gran difusión en la Corona de Aragón hasta el siglo XIX. Las enseñanzas del libro parecen chocar con el cambio de fe que fray Anselmo hizo en Túnez, lo que lleva a Dagenais a preguntarse si el libro estaba dirigido o podría entenderse como un apoyo para los cristianos nuevos en un tiempo de creciente escrutinio sobre sus creencias. Este capítulo muestra cómo las fronteras entre las tres comunidades religiosas no distinguen grupos tan exclusivos o con fronteras tan definidas como podría entreverse en la retórica del momento. Así lo confirma la existencia de personas que se movían entre o en varias religiones, como es el caso del propio Anselmo/Abd-Allah. El capítulo escrito por Teresa Soto, investigadora en la Universidad de Salamanca, analiza la influencia de la producción cultural del Siglo de Oro en la literatura morisca, utilizando el caso de un tratado escrito en 1628 por el morisco Ibrahim Taybili en Túnez que adapta una obra poética de un autor español para crear un tratado anticristiano en verso. Por último, Carsten Wilke, profesor de la Universidad de Budapest y director del Centro de Estudios Religiosos, dedica un capítulo a cómo los judíos sefardíes se introdujeron, durante los siglos XVI al XVIII, en las polémicas religiosas nacidas al calor de la Reforma protestante en los Países Bajos, para clasificarse dentro de la creciente pluralidad de confesiones religiosas.

Polemical encounters: Christians, Jews, and Muslims in Iberia and Beyond es una obra que arroja luz sobre el interesante panorama religioso de la España medieval, en donde cristianos, judíos y musulmanes no solo compartían espacio sino también una cultura de la polémica. Las aportaciones de los autores nos acercan a una comprensión más profunda de cómo interactuaban en los planos intelectual, social y cultural

las tres religiones abrahámicas presentes en la península ibérica durante los siglos medievales y sobre cómo este hecho marcó en la época posterior su cultura y la de sus descendientes fuera de sus fronteras. Asimismo, este libro muestra cómo el diálogo, más o menos respetuoso, entre los tres credos fue un elemento fundamental en la

configuración de las características esenciales de la pertenencia a uno u otro grupo religioso, definió las fronteras entre ellos y, en definitiva, tuvo un papel sustancial en la formación de las culturas española y portuguesa modernas.

Miguel Ángel ARRONDO DURÁN
Universidad de Navarra

Manuel LÁZARO / Francisco LEÓN / Vicente LLANAS (eds.)

Pensar la Edad Media cristiana: Espacios de la filosofía medieval: Córdoba, Toledo, París

Universidad Nacional de Educación a Distancia / Sínderesis, Madrid 2020, 310 pp.

El libro es un resultado de una serie de investigaciones, entre las que se encuentra el Proyecto «Pensamento Filosófico-Teológico na Península Iberica (Idade Media e Modernidade)» y el Grupo de investigación de la Universidad Complutense de Madrid nº 970723 «Filosofía y teología en la Europa de la Edad Media: Bizancio, Córdoba, Toledo, París»; y, en este sentido, quiere ser un nuevo volumen de la Colección Sínderesis, que pretende pensar la Edad Media cristiana desde diversas perspectivas o autores. Esta vez lo hace de la mano de ideas significativas de las filosofías cristiana, árabe y judía.

Según los editores se parte de una base bien definida: «Córdoba, Toledo y París son espacios que sustentan las diferentes formas de ir asimilando la filosofía medieval y la transmisión del conocimiento en la Baja Edad Media, en el nacimiento de la Escolástica» (p. 9). Sin duda, como argumentan, estos espacios permiten una reflexión sobre el pensamiento cristiano, musulmán y judío, y detrás de ellos subyace un trasfondo común: «La asimilación de la racionalidad filosófica grecolatina inma-

nente y natural en sus diversas modalidades y tradiciones» (ib.).

Este volumen se compone de quince capítulos, que abordan desde diversas perspectivas cómo la racionalidad mencionada se hace presente en las especulaciones que conforman el Medioevo. Se narra a continuación un esbozo del camino que supone el texto reseñado. En primer lugar, se deja bien asentado que Córdoba se presenta como la ciudad más importante en el desarrollo filosófico y científico en el Al-Ándalus; y, desde ahí, su transferencia al mundo medieval latino. También aparece el Toledo de los siglos X-XI como una sociedad compuesta por musulmanes, judíos, cristianos arabizados y mozárabes, haciendo hincapié en las traducciones, especialmente las de Gundissalinus, llevadas a cabo de la mano del obispo D. Raimundo.

Abarcando una historia más amplia, se plantea la importancia de los antecedentes de Proclo y del *Timeo* para las traducciones del siglo XII, además de los *Comentarios* de Aristóteles. Se trata de una tradición que culmina con Duns Escoto. Además, se